**Байманова А.Б.**

учитель русского языка и литературы в классах с нерусским языком обучения,

КГУ Общеобразовательная школа №2 имени Абая города Степняк, района Биржан сал управления образования Акмолинской области

**Влияние информационных технологий на качество обучения по русскому языку в старших классах национальной школы**

В Республики Казахстан все более актуальными становятся вопросы, связанные с использованием современных информационных технологий (здесь и далее сокращенно ИКТ) и инновационных методов в учебном процессе, которые создают принципиально новые возможности для овладения учащимися русским языком. Действительно применение новых информационных технологий позволяет разнообразить и комбинировать средства педагогического воздействия на учащихся, усилить мотивацию учения и улучшить усвоение нового материала, дает возможность качественно изменить самоконтроль и контроль над результатами обучения. Полагаем, что обучение русскому языку - именно та область, где использование ИКТ может принципиально изменить и методы работы, и, что самое главное, ее результаты.

Вместе с тем, изучение состояния обучение русскому языку в национальной школе Республики Казахстан и анализ психолого-педагогической литературы в данной области свидетельствуют о том, что все еще не достаточно полно разработаны методики применения ИКТ в процессе обучения русскому языку и не выявлены эффективные условия применения программного обеспечения в процессе обучения русскому языку.

Теоретическим, методологическим и практическим вопросам информатизации образования посвящены многочисленные исследования казахстанских, российских и зарубежных ученых-педагогов.

Проблема теоретических и практических основ компьютеризации сферы образования затрагивалась в трудах Б.С. Гершунского [5], С.Г. Григорьева, Гриншкун В.В. [6], [7], Е.И. Машбица [8], в которых был дан анализ вопросов модернизации системы образования, были раскрыты отдельные стороны исследуемой проблемы. Более детально дидактические проблемы применения компьютерных технологий, методы и приёмы обучения с помощью компьютерных систем (компьютерная лингводидактика) рассматривались в трудах ведущих российских учёных Э.Г. Азимова [9], М.А. Бовтенко, А.Д. Гарцова [10], Е.С. Полат [11], О.И. Руденко-Моргун [12] и др.

Для нашего исследования определённый интерес представляют фундаментальные работы В.Г. Костомарова [13], О.Д. Митрофановой [14], М.П. Чесноковой [15], А.Н. Щукина [16], Е.И. Пассова [17], И.А. Зимней[18], А.Р. Арутюнова [19], Т.М. Балыхиной [20], в которых изложены современные концепции и теории усвоения иностранных языков и русского языка как неродного.

Однако, как и любая другая новейшая дидактическая проблема, проблема применения информационных технологий в условиях обучения различным общеобразовательным дисциплинам в массовой средней школе нуждается в детализированной проработке, в определении наиболее эффективных способов создания и реализации компьютерных обучающих программ с учётом содержания предмета преподавания и имеющих место педагогических условий. Кроме того, в рассматриваемой научной проблеме существует ряд противоречий, преодоление которых будет способствовать повышению эффективности и качества образовательного процесса. Противоречия обнаруживаются между:

- насущной потребностью компьютеризации школьного лингвистического обучения и не готовностью педагогического состава школ республики к осуществлению этой идеи (в том числе - материально-технической);

- необходимостью применения компьютерных обучающих программ, максимально индивидуализирующих процесс обучения, и отсутствием должной методической литературы для создания таких программ.

Следовательно, проблема исследования связана с перечисленными выше противоречиями, что предполагает определение наиболее эффективных и приемлемых для учителя и учащихся средних школ с казахским языком обучения способов организации учебного материала по русскому языку с использованием компьютерных обучающих программ, позволяющих сделать более доступной для усвоения информацию о грамматической специфике русского языка и более эффективный процесс формирования коммуникативных умений и навыков на нём.

В области преподавания русского языка как неродного самая актуальная проблема ‒ это решение вопроса обеспечения учащихся соответствующим учебным материалом по русскому языку, используя современные информационные технологии. Более подробно остановимся на вопросе о подготовке учебного материала по русскому языку для национальной школы. Это вопрос сложный, поскольку и в учебной аудитории находятся учащиеся, для которых русский язык ‒ не профилирующий предмет, он не является объектом ЕНТ, а является лишь средством ее приобретения. Отсюда следует, что преподавание русского языка должно как можно раньше приобщить их к коммуникации, знакомить со спецификой разговорной речи и затем лишь к письменной речи и литературному чтению.

Чтобы начать работу над учебным материалом, прежде всего и обязательно, учитель должен определить: что является предпосылкой для правильного подбора современных информационных технологий.

По мнению Чесноковой М.П. «основой правильного отбора содержания учебного материала для работы с ним в рамках информационных технологий являются:

1) подбор и систематизация тематики;

2) речевые ситуации, типичные для этой тематики;

3) типы языковых сообщений;

4) типы соответствующих языковых средств» [22].

Как утверждает Щерба Л.В. «качество ее во многом будет зависеть и от того, насколько правильно будет подобран материал, насколько методически целесообразно будет он изложен с использованием современных информационных технологий, насколько правильно будет отобран лексический и грамматический материал и насколько правильно будет построена система упражнений. Только учет всех этих требований при составлении учебного материала будет способствовать активизации речи учащихся, практическому владению языком» [23].

Опытно-экспериментальная работа осуществлялась на базе КГУ Общеобразовательная школа №2 имени Абая города Степняк, района Биржан сал управления образования Акмолинской области.

До начала эксперимента нами были проанализированы программы, на предмет использования современных информационных технологий, то есть рассмотрено содержание и методы работы по каждой теме. Мы отобрали перечень информационных технологий и составили матрицу, в которой для каждой темы определили вид информационной технологии, которая на наш взгляд могла бы способствовать более активной работе учащихся на уроке и положительно сказаться на улучшении качества их обучения. Приведем два примера составленной нами экспериментальной программы по русскому языку и литературы для 9 и 10 классов в национальной школе.

Таблица 1. Использование современных информационных технологий

на занятиях по русскому языку и литературе в национальной школе

Русский язык и литература.

(Класс: 9 Количество часов: 102)

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **№** | **Раздел/сквозные темы Раздел 1: Культура народов мира** **I четверть 26 часов** | | | | | | | | | | | |
|  | **Тема урока /Цели обучения** | **Современные информационные технологии** | | | | | | | | | | |
|  | **Телекоммуникационные технологии: сотовая связь и компьютерная сеть.** | **Технологии работы с текстом** | **Технологии работы с изображениями** | **Мультимедиа технологии: работа со звуком** | **Мультимедиа технологии: работа с видео, презентацией, буктрейлером** | **Технологии баз данных для их хранения, изменения, передачи и т.д.** | **Интернет-технологии: электронная почта, Всемирная паутина, чаты** | **Технологии дистанционного образования** | **Технологии проверки знаний (тестовые технологии и др. ).** | **Технологии программного обеспечения** | **Технологии искусственного интеллекта** |
|  | **Тема урока: Абай Кунанбаев** | | | | | | | | | | | |
| **1** | 9.3.2.1 определять стилистические особенности текстов официально-делового стиля (инструкция, правило); синтаксические единицы, соответствующие стилю;9.2.5.1 участвовать в дискуссии по предложенной проблеме, синтезируя различные точки зрения и формулируя пути решения проблемы | **+** |  | **+** |  | **+** | **+** |  |  | **+** |  |  |
|  | **Тема урока: А. Кунанбаев. "Слова назидания»** | | | | | | | | | | | |
| **2** | 9.3.3.1 формулировать вопросы, перефразируя информацию текста, и отвечать на них, различая факт и мнение;  9.3.6.1 анализировать содержание художественных произведений, выявляя авторскую позицию и оценивая содержание произведения | **+** | **+** |  | **+** |  |  | **+** |  |  | **+** |  |
|  | **Тема урока: Госпрограмма «Культурное наследие»** | | | | | | | | | | | |
| **3** | 9.3.6.1 - анализировать содержание художественных произведений, выявляя авторскую позицию и оценивая содержание произведения.  9.4.7.1 - применять знаки в сложносочиненных предложениях. 9.4.1.1 создавать тексты научного стиля (аннотация, тезисы); |  | **+** | **+** |  | **+** |  | **+** |  |  |  | **+** |
|  | **Раздел 2: Природные ресурсы планеты Земля I четверть 26 часов Тема урока: Индустриально-инновационное развитие Казахстана** | | | | | | | | | | | |
| **4** | 9.3.1.1 понимать главную, второстепенную и скрытую (подтекст) информацию сплошных и несплошных текстов;  9.3.2.1 определять стилистические особенности текстов научного стиля (аннотация, тезисы); определять |  | **+** |  | **+** |  | **+** |  |  | **+** |  |  |
|  | **Тема урока: Из истории материальной культуры** | | | | | | | | | | | |
| **5** | 9.4.3.1 представлять информацию в виде  отчета, статьи, справки на основе таблиц, схем, диаграмм, графиков и наоборот;  9.1.3.1 понимать содержание  прозаических, драматических, поэтических произведений/ фрагментов, определяя слова, с помощью которых автор выражает  эмоционально-оценочное отношение к героям, событиям |  | **+** |  |  | **+** |  |  | **+** |  | **+** |  |
| **Раздел3: История и личность ІІ четверть-23 часа Тема урока: А.С. Пушкин. История создания повести. "Капитанская дочка".** | | | | | | | | | | | | |
| **6** | 9.1.1.1 понимать основную и детальную информацию сообщения, продолжительностью до 5-8 минут, определяя подтекст, цель высказывания и отношение говорящего к событиям и героям и делая выводы;  9.1.3.1 понимать содержание  прозаических, драматических, поэтических произведений/ фрагментов, определяя слова, с помощью которых автор выражает  эмоционально-оценочное отношение к героям, событиям |  | **+** | **+** | **+** |  |  |  | **+** |  | **+** |  |
|  | **Тема урока: Пушкин и Казахстан** | | | | | | | | | | | |
| **7** | 9.2.1.1 владеть объемом словарного запаса, достаточным для эффективного общения по широкому кругу тем;  9.2.2.1 пересказывать содержание текста, демонстрируя собственное понимание проблематики, оценивая позицию автора;  9.1.5.1 участвовать в дискуссии по предложенной проблеме, синтезируя различные точки зрения и формулируя пути решения проблемы | **+** |  | **+** |  | **+** | **+** |  |  | **+** |  |  |
|  | **Тема урока: М. Шаханов. "Отрарская поэма о побежденном победителе" или "Просчет Чингисхана".** | | | | | | | | | | | |
| **8** | 9.3.6.1 анализировать содержание художественных произведений, выявляя авторскую позицию и оценивая содержание произведения  интерпретируя содержание;  9.5.1.2 использовать глаголы в соответствующих формах;  9.5.2.1 использовать простые и сложные предложения, соответствующие ситуации устного или письменного общения |  | **+** |  | **+** |  |  | **+** | **+** |  | **+** |  |
|  | **Тема урока: Фольклорные традиции в поэме "Отрарская поэма о побежденном победителе" или "Просчет Чингисхана".** | | | | | | | | | | | |
| **9** | 9.1.2.1 понимать значение слов общественно-политической тематики;9.1.5.1 прогнозировать содержание текста на основе утверждений  9.2.4.1 создавать высказывание (рассуждение, убеждение), используя приемы привлечения внимания и учитывая целевую аудиторию;  9.2.6.1 оценивать высказывание (монолог/диалог) с использованием приемов привлечения внимания и с учётом целевой аудитории |  | **+** | **+** | **+** |  |  |  |  |  |  | **+** |
|  | **Тема урока: Поэтические источники романа- эпопеи М.Ауэзова "Путь Абая".** | | | | | | | | | | | |
| **10** | 9.1.2.1 понимать значение слов общественно-политической тематики;  9.1.5.1 прогнозировать содержание текста на основе утверждений  9.2.4.1 создавать высказывание (рассуждение, убеждение), используя приемы привлечения внимания и учитывая целевую аудиторию;  использовать глаголы в соответствующих формах; |  | **+** | **+** | **+** |  | **+** |  |  | **+** |  |  |
|  | **Тема урока: Женские образы в романе «Путь Абая»** | | | | | | | | | | | |
| **11** | 9.1.2.1 понимать значение слов общественно-политической тематики;  9.1.5.1 прогнозировать содержание текста на основе утверждений  9.3.4.1 использовать виды чтения, владеть техниками критического мышления при чтении; извлекать и синтезировать информацию, делать выводы на основе полученных сведений, выражая собственное мнение | **+** | **+** |  |  | **+** |  | **+** |  |  |  | **+** |
| **Раздел 5: Отцы и дети: диалог и конфликт поколений 3 четверть 30 часов Тема урока: У.Шекспир. Литературный хронограф** | | | | | | | | | | | | |
| **12** | 9.1.3.1 понимать содержание  прозаических, драматических, поэтических произведений/ фрагментов, определяя слова, с помощью которых автор выражает  эмоционально-оценочное отношение к героям, событиям  9.2.1.1 владеть объемом словарного запаса, достаточным для эффективного общения по широкому кругу тем;  9.2.5.1 участвовать в дискуссии по предложенной проблеме, синтезируя различные точки зрения и формулируя пути решения проблемы | **+** |  |  | **+** | **+** |  | **+** |  | **+** |  |  |
|  | **Тема урока: К.Паустовский. «Телеграмма»** | | | | | | | | | | | |
| **13** | 9.3.1.1 понимать главную, второстепенную и скрытую (подтекст) информацию сплошных и несплошных текстов;  9.3.5.1 составлять тезисный план;  9.3.8.1 сравнивать тексты, анализируя содержание, определяя авторскую позицию |  | **+** |  |  |  | **+** |  |  |  | **+** |  |
| **Раздел 6: Молодёжь и средства массовой информации Тема урока: Проблематика романа Турецкий гамбит Особенности композиции романа «Турецкий гамбит»** | | | | | | | | | | | |  |
| **14** | 9.3.4.1 использовать виды чтения, владеть техниками критического мышления при чтении;  9.3.7.1 извлекать и синтезировать информацию, делать выводы на основе полученных сведений, выражая собственное мнение  9.4.1.1 создавать тексты публицистического стиля (проблемная статья);  9.4.2.1 излагать информацию прослушанного, прочитанного и / или аудиовизуального текста, творчески интерпретируя содержание; | **+** | **+** |  |  |  | **+** |  | **+** |  |  | **+** |
|  | **Раздел 8 : Знаменитые люди IV четверть 30 часов Тема урока: Е.А.Евтушенко. «Людей неинтересных в мире нет...»Из истории Нобелевской премии** | | | | | | | | | | | |
| **15** | 9.3.1.1 понимать главную, второстепенную и скрытую (подтекст) информацию сплошных и несплошных текстов;  9.2.1.1 владеть объемом словарного запаса, достаточным для эффективного общения по широкому кругу тем;  9.2.3.1 соблюдать речевые нормы, включая в высказывание лексические и синтаксические единицы, соответствующие стилю;  9.2.4.1 создавать высказывание (рассуждение, убеждение), используя приемы привлечения внимания и учитывая целевую аудиторию | **+** | **+** |  | **+** |  | **+** |  |  |  |  |  |
|  | **Тема урока: Абай Кунанбаев. Этико-нравственный императив поэта-гуманиста. Стих. «Не будь падким на все»** | | | | | | | | | | | |
| **16** | 9.3.2.1 определять стилистические особенности текстов публицистического стиля (проблемная статья), научного стиля (аннотация, тезисы, статья), официально-делового стиля (инструкция, правило, отчет, закон); определять принадлежность текста к различным типам на основе характерных признаков;  9.3.3.1 формулировать вопросы, перефразируя информацию текста, и отвечать на них, различая факт и мнение;  9.3.4.1 использовать виды чтения, владеть техниками критического мышления при чтении  9.4.4.1 писать творческие работы (в том числе на литературные темы), фрагмент/фрагменты текста, являющиеся контрастными по содержанию, с использованием в письме изобразительно-выразительных средств; |  | **+** |  | **+** |  | **+** |  |  | **+** |  |  |
|  | **Раздел 9: Я и закон. Тема урока: Человек и право в литературе** | | | | | | | | | | | |
| **17** | .3.2.1 определять стилистические особенности текстов официально-делового стиля (закон); определять принадлежность текста к различным типам на основе характерных признаков;  9.3.5.1 составлять тезисный план;  9.3.6.1 анализировать содержание художественных произведений, выявляя авторскую позицию и оценивая содержание произведения; |  | **+** |  |  | **+** | **+** |  |  | **+** | **+** |  |
|  | **Тема урока: Проблематика романа Ч.Т.Айтматова «Плаха** | | | | | | | | | | | |
| **18** | 9.1.4.1 определять основную мысль текста, учитывая структуру текста;  9.1.5.1 прогнозировать содержание текста на основе утверждений  9.2.5.1 участвовать в дискуссии по предложенной проблеме, синтезируя различные точки зрения и формулируя пути решения проблемы;  9.2.6.1 оценивать высказывание (монолог/диалог) с использованием приемов привлечения внимания и с учётом целевой аудитории  9.5.2.1 использовать сложные предложения, соответствующие ситуации устного или письменного общения | **+** | **+** |  |  |  |  | **+** |  |  |  | **+** |
|  | **Итого:** | **6** | **15** | **6** | **9** | **7** | **9** | **6** | **4** | **7** | **6** | **5** |

По такому же принципу нами проработана программа по «Русскому языку и литературе» для 10 класса. Проработка тематического плана на весь учебный год позволяет учителю предварительно продумать формы работы с учащимися на основы современных информационных технологий, заранее просмотреть новый материал, разработать систему заданий для учащихся, определить формы контроля, творческие работы и открытые занятия.

Если проранжировать виды информационных технологий, которые мы запланировали использовать, то, в первую очередь, наиболее востребованной является «Технология работы с текстом» (15 выборов), на втором месте находятся «Мультимедиа технологии: работа со звуком» и «Технологии баз данных для их хранения, изменения, передачи и т.д.» (9 выборов) и на третьем месте находятся «Мультимедиа технологии: работа с виде, презентацией, буктрейлером» и «Технологии проверки знаний (тестовые технологии и др. )» (7 выборов) и т.д.

Грамматический же материал здесь можно подавать свободно, ибо тексты различны по грамматической наполняемости. Последовательность подачи грамматического материала в этом случае также определяет сам текст. И грамматика в силу этого отрабатывается «по мере встречаемости» в тексте, что не способствует системности в подаче грамматических явлений. Как утверждает Чеснокова М.П. «основные требования к тексту состоят в следующем:

1) текст должен вызвать интерес учащихся;

2) текст должен представлять определенную коммуникативную ценность;

3) текст должен отражать основные стилистические особенности языка;

4) текст должен нести основную информацию, стилевую принадлежность, логическую четкость» [22].

Каждый преподаватель в процессе обучения должен научить учеников различать типы текстов, узнавать его структуру, видеть связь языковых форм и смысловых категорий. Все это влияет на глубину понимания и воспроизведения.

Особо хотим остановиться на монологической речи. В условиях нерусской аудитории прежде всего должны учить школьников формированию навыков построения связного монологического высказывания. Умение построить монологическое высказывание необходимо для того, чтобы они могли участвовать в беседах, дискуссиях и т.д. То есть коммуникативные задачи, стоящие перед обучающимися, могут быть реализованы главным образом на уровне монологического высказывания.

Изучение особенностей синтаксиса языка является центральной задачей при определении содержания обучения. Поэтому весь учебный материал представляется на синтаксической основе. Это позволяет постигать язык и его систему через основную коммуникативную единицу ‒ предложение.

И учитель так должен строить свои занятия, чтобы у учащихся появилась потребность (или необходимость) в развернутом монологическом высказывании. Или, выражаясь другими словами, высказывания на уровне предложения должны перейти на более крупную единицу ‒ текст. Необходимо всегда помнить, что при восприятии чужого иноязычного высказывания и оформлении своего, кроме знаний лексики и грамматических правил, следует осознать программу построения речевого высказывания, постичь его структурно-смысловую организацию. Умению составлять и реализовывать такие программы надо специально учить [91].

Учебный материал должен подаваться таким образом, чтобы с первых занятий учить школьников умению строить собственное высказывание по аналогии с предложенным учебным текстом. Содержание текстов, его языковое оформление и структурно-композиционный состав выступают для них как своего рода ориентиры для построения собственного высказывания [24].

Немаловажную роль в учебном материале играет система упражнений. На наш взгляд, методическая организация речевого материала в упражнениях должна имитировать эти основные процессы языковой коммуникации и речевые действия. Сами упражнения должны соответствовать речевым заданиям и способами их выполнения, должны стимулировать функционирование соответствующих речевых механизмов на основе решения конкретных речевых ситуаций.

Специфика процесса обучения русскому языку постоянно требует особенно живого контакта преподавателя с аудиторией. Разнообразие приемов подачи материала, с использованием современных информационных технологий, периодическая разрядка атмосферы исключают возможную пассивность и скуку. Для восприятия учебного процесса эмоциональная атмосфера в аудитории имеет исключительно важное значение. Эмоции сопутствуют и активно помогают усвоению любых знаний.

И конечно же, инициатором создания соответствующей эмоциональной атмосферы на занятиях является учитель, который должен заботиться не только о методах своего преподавания, но и о создании хорошего настроения как обязательного условия успешного освоения русского языка.

Список литературы

1. Конституция Республики Казахстан от 30 августа 1995 года, (с поправками от 05.06. 2022 года).

2. Закон Республики Казахстан О языках в Республике Казахстан от 11 июля 1997 года № 151-I (с изменениями и дополнениями по состоянию на 01.05.2023 г.)

3. Об утверждении Концепции развития образования Республики Казахстан на 2022 – 2026 годы (Утратившее силу Постановление Правительства Республики Казахстан от 24 ноября 2022 года № 941. Утратило силу постановлением Правительства Республики Казахстан от 28 марта 2023 года № 475)

4. Об утверждении государственных общеобязательных стандартов дошкольного воспитания и обучения, начального, основного среднего и общего среднего, технического и профессионального, послесреднего образования / Приказ Министра просвещения Республики Казахстан от 3 августа 2022 года № 348. Зарегистрирован в Министерстве юстиции Республики Казахстан 5 августа 2022 года № 29031.

5. Гершунский, Б. С. Философско-методологические основания стратегии развития образования М.: «Просвещение», 1993.- 486 с.

6. Григорьев С.Г., Гриншкун В.В. Мультимедиа в образовании. Электронное пособие.- 2005. -254 с.

7. Григорьев С.Г., Гриншкун В.В. Информатизация образования. Фундаментальные основы.- Учебник. - Москва, 2005. - 231 с.

8. Машбиц Е.И. Психолого-педагогические проблемы компьютеризации обучения: (Педагогическая наука - реформе школы) .: Педагогика, 1988. — 192 с.

9.Азимов Э.Г. Использование компьютера в обучении русскому языку как иностранному М.: Издательство «Русский язык», 1989.- 164 с.

10. Компьютерная лингводидактика, теория и практика, курс лекций, Бовтенко М.А., Гарцов А.Д., Ельникова С.И., Жуков Д.О., Руденко-Моргун О.И., 2006. – 254 с.

11. Новые педагогические и информационные технологии в системе образования: Учеб. пособие для студ. пед. вузов и системы повыш. квалиф. пед. кадров / Е.С.Полат, М. Ю. Бухаркина, М.В.Моисеева, А.Е.Петров; Под ред. Е.С.Полат. - М.: Издательский центр «Академия», 1999. - 224 с

12. Руденко-Моргун О.И. Принципы моделирования и реализации Электронного учебно-методического комплекса по русскому языку на базе технологий гипермедиа М.: РУДН, 2009 / https://static.freereferats.ru /\_avtoreferats/01003308645.pdf (Дата обращения 14.01.2023)

13. Костомаров В. Г. Языковой вкус эпохи / В. Г. Костомаров — «Златоуст», 1999.- 342 с.

14. Митрофанова, Ольга Даниловна. Научный стиль речи: проблемы обучения: Метод. пособие / О. Д. Митрофанова. - Москва: Рус. яз., 1976. - 199 с.

15.Чеснокова М.П. Методика преподавания русского языка как иностранного: учеб. пособие / М.П. Чеснокова. – 2 изд., перераб. – М.: МАДИ,

2015. – 132 с.

16. Щукин А.Н. Методика преподавания русского языка как иностранного М.: Высшая школа, 2003. — 334 с.

17. Пассов Е И. Основы методики обучения иностранным языкам / Е.И. Пассов. - Москва : Рус. яз., 1977. – 214 с.

18. Зимняя И.А. Лингвопсихология речевой деятельности М.: Русский язык, 2009.-252 с.

19. Арутюнов А.Р. Теория и практика создания учебника русского языка для иностранцев М.: Рус. яз., 1990. — 168 c.

20. Балыхина Т.М. Методика преподавания русского языка как неродного (нового): Учебное пособие для преподавателей и студентов. - М.: Издательство Российского университета дружбы народов, 2007.– 176 с.

22. Чеснокова, М.П. Методика преподавания русского языка как иностранного: учеб. пособие / М.П. Чеснокова. – 2 изд., перераб. – М.: МАДИ, 2015. – 132 с.

23. Щерба JI.B. Избранные работы по языкознанию и фонетике. - Л.: Изд-во ЛГУ, 1958.- 182 с.

24. Балыхина Т.М., Игнатьева О.П. Лингводидактическая теория ошибки и пути преодоления ошибок в речи иностранных учащихся: Учеб. пособие. -М., 2006.- 156 с.